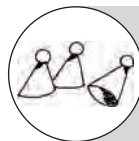




Pseudo-anglicisms



9.–12. Klasse



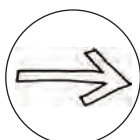
45 min



Arbeitsblatt, Internetanschluss, Stift



Bewusstmachung typischer Fehlerquellen durch vermeintliche Anglizismen



Arbeitsblatt kopieren

Die Schüler erhalten das Arbeitsblatt und ermitteln mithilfe des Internets die Bedeutung des Pseudoanglizismus.

Folgende Internetadressen können nützlich sein:

<http://dict.leo.org/>

<http://dict.tu-chemnitz.de/>

<http://www.dict.cc/>

<http://www.wbuch.de/>

Lösungen:

1. handlich, praktisch / mobile (BE), cell phone (AE)
2. öffentliche Aufbarung (AE) / multi screen venue
3. Leichensack / bumbag (BE), fanny bag (AE)
4. alter Mensch / vintage car, classic vehicle
5. Moderator / show host
6. Moderator / host
7. BMW / (video) projector
8. - / flash drive, pen drive
9. - / spa
10. - / male model
11. von einer Gruppe angegriffen werden / bullying
12. rauchen / smoking jacket, dinner jacket, tuxedo (AE)
13. Rätselspiel / jigsaw
14. - / hitchhiker
15. Ausbilder / coach, Turnschuh (BE)
16. Schälen, Häuten / exfoliating scrub

Solve the riddles! – page 1

1. School

Make up correct words with the help of the numbers. Each number stands for one letter.

- a. 1 2 3 4 4 5 school _____
- b. 1 2 3 4 4 5 6 7 8 _____
- c. 6 9 10 4 _____
- d. 2 3 7 9 10 _____
- e. 6 4 4 11 _____
- f. 12 13 14 _____
- g. 10 15 5 13 10 _____
- h. 12 13 14 2 9 5 _____
- i. 10 15 6 6 13 10 _____
- j. 13 16 13 10 2 9 1 13 _____
- k. 6 4 7 10 17 _____
- l. 18 4 5 17 13 10 _____

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
s	c	h	o	l													

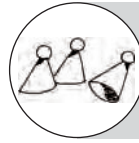
2. Animals

Put the letter groups together to form correct words on the topic animals. You can find 20 animals.

ake – bit – don – po – d – c – der – be – ger – ti – bra – ze – use – rot – bi – ele – key – c – at – spi – ny
 – og – ow – phant – rab – bud – ho – mo – cro – gie – ar – co – par – rd – dile – mo – sn – li – rse – on
 – nk – ey



Schulung der Wahrnehmung



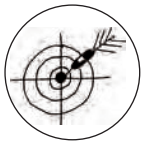
8. – 10. Klasse



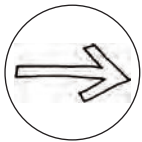
45 min



Geldbeutel, Plakate, Stifte



Bewusstmachung der eigenen Wahrnehmung und Aufzeigen von Handlungsalternativen in einer bestimmten Situation



Plakate besorgen, Klasse in Gruppen einteilen

Ein Geldbeutel wird auf das Lehrerpult gelegt. Der Lehrer geht mit einem Schüler vor die Tür und erklärt ihm, dass er vor der Tür warten soll, bis er gerufen wird, dann hereinkommen und den Geldbeutel an sich nehmen soll. Der Lehrer geht in das Klassenzimmer zurück und informiert die Schüler darüber, dass sie sich vorstellen sollen, sie seien die einzigen Personen im Raum. Sie sollen beobachten, was der hereinkommende Schüler macht. Dann bespricht der Lehrer im Unterrichtsgespräch mit den Schülern, was sie gesehen haben, wobei die häufigste Antwort Diebstahl sein wird. An diesem Punkt erhalten die Schüler in Dreiergruppen Plakate, auf denen sie auf einer Ebene die Variante „Diebstahl“ und auch andere Erklärungsmöglichkeiten für die Situation aufnehmen. In weiteren Schritten bzw. darstellenden Ebenen sollen die Schüler erarbeiten, welche Handlungsmöglichkeiten sich aus dem jeweils Wahrgenommenen für den „ertappten“ bzw. „beobachtenden“ Schüler ergeben (Beispiel auf S. 57). Nach Fertigstellung der Plakate präsentieren einige Gruppen ihre Ergebnisse. Abschließend werden in einem gemeinsamen Unterrichtsgespräch einerseits der Begriff Wahrnehmung und andererseits auch mögliche Folgen aus Handlungen besprochen, um die Schüler zu einem reflektierten Umgang mit ihren eigenen Handlungen anzuregen.



Wir sind oft bei der Wahrnehmung von Situationen und bei der Reaktion darauf stark von der nahe liegendsten Erklärungsmöglichkeit bestimmt. Die beschriebene Situation soll dazu anregen, über den Tellerrand hinauszudenken, um mögliche Alternativen zu suchen, die eigene Reaktion auf eine Situation zu problematisieren und zu hinterfragen.

Possible alternatives: What can be done when a person is seen taking a purse:

- possible explanations why: the person is a thief, the person has been told by the owner to fetch the purse; the person knows whose purse it is and he/she thinks that the owner has forgotten or lost it and he/she wants to give it to the owner
- possible actions carried out by the observer (first level): the observer can report to the police what he/she has seen; he/she can inform the headmaster; he/she can talk to a teacher; he/she can ignore the scene; he/she can try to talk to the "thief" and find out the reason for taking the purse; he/she can try to bribe the "thief"
- possible actions carried out by the "thief" (first level): he/she can put the purse back; he/she can turn aggressive; he/she can invent a story; he/she can offer money to the observer
- possible actions carried out by the persons mentioned on the first level: the police can talk to the "thief's" parents; the headmaster can give a fine or be generous and speak out a warning; the teacher can tell the headmaster or talk to the "thief" and find out what has happened in order to help; the "thief" can deny or admit what has happened; the observer can tell others what he/she has seen

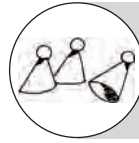
Stylistic devices – page 2

Find the 13 stylistic devices hidden in this word search puzzle.

S	A	X	C	V	B	B	M	N	S	L	K	J	U	G	N	G	P
I	R	N	D	F	T	G	B	I	V	C	X	H	J	U	O	L	E
S	Y	E	A	Q	Q	H	S	I	M	I	L	E	K	N	I	L	R
P	C	B	V	P	H	E	T	Z	U	I	J	B	C	D	T	H	S
I	W	W	W	Q	H	K	J	G	F	A	S	D	L	E	I	K	O
L	F	G	V	T	B	O	C	F	G	H	E	H	K	R	T	L	N
L	S	D	I	T	Z	G	R	K	V	B	N	H	N	S	E	F	I
E	Q	T	Q	W	W	E	R	A	M	E	D	Y	V	T	P	N	F
D	N	D	M	E	T	A	P	H	O	R	V	P	B	A	E	Z	I
A	L	L	I	T	E	R	A	T	I	O	N	E	W	T	R	Z	C
W	E	E	R	Q	G	H	V	P	B	X	Y	R	Y	E	G	F	A
N	O	I	T	A	R	E	M	U	N	E	E	B	H	M	D	D	T
N	M	X	D	W	F	R	Z	N	S	Y	D	O	D	E	E	K	I
U	O	I	S	G	S	C	A	X	D	Y	Y	L	G	N	F	L	O
R	H	E	T	O	R	I	C	A	L	Q	U	E	S	T	I	O	N



Computer words



8. – 10. Klasse



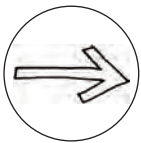
45 min



Arbeitsblatt, zweisprachiges Wörterbuch, Stift



Bewusstmachung von Bedeutungsverschiebungen bei Wörtern aus dem Computerbereich



Arbeitsblatt kopieren

Jeder Schüler erhält das Arbeitsblatt und definiert zunächst in der mittleren Spalte auf Englisch die Bedeutung des Computerwortes. Dann sollen die Schüler mithilfe eines zweisprachigen Wörterbuchs die ursprünglichen Bedeutungen in deutscher Sprache finden. Abschließend werden die Ergebnisse besprochen und es wird erörtert, wie es zur jeweiligen Bedeutungsveränderung kommen konnte.

Lösungen:

example of a computer word	explanation of the word in English	original meaning in German
program	a set of instructions that makes a computer perform an operation	(Radio-, TV)-Sendung (AE)
to cut	to remove something	schneiden
to paste	to insert something that you have removed in a new place	einfügen, kleben
application	computer software that does a special job	Bewerbung, Antrag, Einsatz
keyboard	board marked with letters or numbers so that information can be put into a computer	Tastatur (Musikinstrument)
to zip	to minimize data	Reißverschluss zumachen
web	the World Wide Web	Netz, Geflecht
backup	a safety copy of a document which is made in case the original gets lost or damaged	Stütze, Reserve
compress	to make a file smaller	verdichten, zusammendrücken
memory	part of a computer where information is stored	Gedächtnis
tool	device that allows you to do special things in a program	Werkzeug, Hilfsmittel
cursor	sign that can be moved around a computer screen	Leuchtmarker, Blinker
to copy	to get an exact reproduction of something	abschreiben, übertragen
slide	a page in PowerPoint	Dia
to browse	to search for information on the internet	durchstöbern, blättern
to scan	to make a digital copy of a document	überfliegen, abtasten
to log (on)	to enter a password in order to use a computer or a program	aufzeichnen
a virus	a program secretly put into a computer that can destroy information stored in the computer	Virus, Krankheitserreger

Didi Anders: Die schnelle Stunde Englisch
Auer Verlag – AAP Lehrerfachverlage GmbH, Donauwörth

UK and US history	UK and US geography	UK and US cities	Anything	The English-speaking world
50 €	50 €	50 €	50 €	50 €
100 €	100 €	100 €	100 €	100 €
150 €	150 €	150 €	150 €	150 €
200 €	200 €	200 €	200 €	200 €
250 €	250 €	250 €	250 €	250 €